進一步保障安全所需者。 進一步保障安全所需者。 進一步保障安全所需者。 準一度 (開羅電)埃及總統慕巴勒 (開羅電)埃及總統慕巴勒 按自故總統沙達被刺後,該 按自故總統沙達被刺後,該 位一直虛懸,等候選舉塡補。 (合衆社巴黎電)雖然美國 (合衆社巴黎電)雖然美國 (合衆社巴黎電)雖然美國 (合衆社巴黎電)雖然美國 (合衆社巴黎電)雖然美國 (合衆社巴黎電)雖然美國

DC十型客機者。 允管局發言人說,上述所需 於導致二七三人死亡,亦係涉及

中大个个 學行會議,事後宣佈將於今年九 月開始增加學費。 約一百名學生在會議門外鼓噪, 約一百名學生在會議門外鼓噪, 新力百名學生在會議門外鼓噪, 系

本 均增幅為 百分卅一二百萬十二歲的兒童根本未有上 鄉

一學生 經費困難 生

(((((((() (

德波最

情形歸咎于過去教育

· 導致十一名加拿 北一百一十四英里

爆炸,全車陷於火海中。

型式,小型巴士裁有十二名加拿大人及兩三名其他人士,僅有一名點問頓男子及兩名非濟省民,一名爲點問頓女子。

中華電人生還。其餘十一名死者中,有十名爲卑詩省民,一名爲點問頓女子。

中華電人生還。其餘十一名死者中,有十名爲卑詩省民,一名爲點問頓女子。

中華語探訪一名神醫治病。據謂該名神醫極負盛名,能治癌病及其他重病。殊不知當時該神醫者,能治癌病及其他重病。殊不知當時該神醫者,能治癌病及其他重病。殊不知當時該神醫者,能治癌病及其他重病。殊不知當時該神醫者,能治癌病及其他重病。殊不知當時該神醫者,能治癌病及其他重病。殊不知當時該神醫者,能治癌病及其他重病。殊不知當時該中。

美崛回 **產肥料,國際市場對** 一種含有氧化鉀的礦 、產每 西班牙及以色里國是西德、東

The Thinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 159 Phone: (604) 685-8941

> 義氣團 忠誠教國

· 央領第芬總 行 · 在總統杜

上華利山富人地區突 及比華利山區,並向該地區若 有戶尼移民,用爲奴隸。 一名聯邦調查局人員形容搜 一名聯邦調查局人員形容搜 一名聯邦調查局人員形容搜 一名聯邦調查局人員形容搜 一名聯邦調查局人員形容搜 一名聯邦調查局人員形容搜

(本報訊)加西捷財一元彩票昨晚 搖彩·本報從CTV電視抄得下列開獎 號碼。第一組五欄號碼,每欄全中七字 中七字者得十萬元,兩組任何一欄中末 尾六字者得一千元,五字一百元,四字 廿五元。請覆查正式彩單,本報恕不負 任何责任。中最後三字者可換回價五元 捷財彩票。

EXPRESS WINNING NUMBERS 1119926 2842689 3 3 8 5 9 3 0 2 9 8 7 6 0 1 2 0 7 3 1 8 6 3 3 1 3 1 6 2 1934326 1554429

學傷。失事地點位於阿爾及爾以受傷。失事地點位於阿爾及爾以受傷。失事地點位於阿爾及爾以子擴散條約,則加拿大將協助該子擴散條約,則加拿大將協助該子擴散條約,則加拿大將協助該子擴散條約,則加拿大將協助該子,有六百人死亡,政府宣佈立政,有六百人死亡,政府宣佈立政,有六百人死亡,政府宣佈立政,有六百人死亡,政府宣佈立政,有六百人死亡,建百人 TONY LAM 及 DAVE LAM 與麥士高拔水 電器材公司,祝各位朋友及顧客

我們有許多水喉,暖氣及電器材料, 年尾特價平賣|,請來找 TONY及 DAVE他 們都能說流利華語,向我們有經驗的職 員查詢,一切有關水電方面的問題皆能 迎刃而解。 設貸甚軍隊上 備四重及日訴 之干。蘇前。 蓋九 請記得,我們有特別折扣給與各酒店



GOLDBERG PLUMBING - HEATING - ELECTRICAL 424 Main Street (at Hastings) 687-7574

金冠大酒樓 **GOLDEN CROWN RESTAURANT** Business Hours: Open till 1:00 a.m.

經已開幕 敬請留意 特聘著名歌星 張慧小姐 鳴茜小姐

桑妮亞小姐等登台演唱 由金種子樂隊伴奏 歡迎各界人仕 駕臨增光

124 W. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel. 688-6631

HING WAH LTD 缅街五〇六號 近片打街

506 MAIN ST. VANCOUVER B. C. 電話: (604) 683-3838

質 中京魚中膏地多專 菓 國 菓 歡 批 禮 名 海 燕 配 丸 藥 補 經 品茶味窩方散材品管 12

部由雷伯主理

翅

樂

丹道茸門



零售每份叁亳 每月 华元 **今天出紙四大張**

東門爲樹下解除精神緊張

六四號

解除精神緊張及肌肉



685-8941 685-8812

牧等你電話

丘盼妮緊緊的挽着母親的臂鹭,却 胡惠珠顯然有點不耐煩。

「我聽媽媽的話,

丘盼妮有些失望,母親那不 。」

近野妮這時好開心了 「妳呀!平常能這 好那里了妳漂亮的皮膚。」

點笑容了

心了,她爱母親給她的這麼懂事就好了。」

靑

「媽,我個子

場電影與跟母親單獨相處,比較起來,她跟倪小桐相約好去看電影的,但一個獎勵。

丘盼妮好開心,就像她得到一個禮物

「我打個電話,不太重要的。」

「你不是要出去嗎?」

保 「媽——。」 「不要吵了。」 「不要吵了。」 だ出古董店,陽光又好,丘盼妮倜兒比 走出古董店,陽光又好,丘盼妮倜兒比

我開車送你好嗎?你要去買什麼



家

——你感覺不出來嗎? -—你感覺不出來嗎? -—你感覺不出來嗎? -—你感覺不出來嗎? 你感覺不出來嗎? 你感覺出來了,倪小相在重 你感覺不出來嗎? 你感覺出來了,你看電影 你感覺不知來嗎? 你感覺不知來嗎? 你感覺出來嗎? 你感覺出來嗎? 你感覺出來嗎? 你感覺出來了,你看
看看
「我還能要你幹嘛? 承要別成天給我惹動,從早到晚,像個野鬼似的,穿着也該像個話,妳看定珊,媽不是誇她,我就沒有見過越露肩露腿的。」 惠珠帶着责備。 「女孩抽什麼烟?這點我最看不慣。」 天眞熱,丘盼妮額角都是汗,胡惠珠的 天眞熱,丘盼妮額角都是汗,胡惠珠的 「這還是我看到的,我沒看到的,不曉 「這還是我看到的,我沒看到的,不曉

利

六

六

260

號

J.Kom 懷疑吸毒

(15)

麼 按着母親,沒有姓陳的任何一個人,包括定 母女倆慢慢一條街,一條街逛。 一段女倆慢慢一條街,一條街逛。 心裏塞滿了溫暖。 胡惠珠搖搖頭:

陳伯伯,沒有陳伯伯的孩子,沒有定不好?我好喜歡祗跟你一個人在一起「一個禮拜一次嘛。媽,只一次我那來這麼多時間。」 丘盼妮話都沒有講完,胡惠珠就給打斷 **元 起,沒有** 起,沒有

新

霜

蝦

(164)話覺爲談,新別着

了在情們喜一 跑數切 那個旦角出台了。克明三情形了他滿意地笑了。你歐台前面的高老太爺,也 那情個形 ,於是有了勇氣回家來受 犯耐,在午晚與晚飯之間 可要怎樣做纔好。別入底 和看去,又像從未見過, 然美,喊叫,醉酒的 人又不許他們離開這寫 一個人,只像一副機械。 別入底 一個人,只像一副機械。 9三弟兄帶笑地往來筵席間去應酬客人。他又把眼睛掉去望戲台,他便不再把!也就是這三天來被大家慶祝的壽星,! 彩 同家來受新的 的 與 晚 飯 之間 偷偷 的 第一天 家來受新的侮辱へ覺慧稱這爲傷飯之間偷偷跑出去一次,在新的機械。第一天覺慧忍耐下去了,

四為要他們來凑數 的開聲和笑語, 好像不是和他們 。 一個兩個人對這一切

眼時頭 新開往 也,四 在因面

躛新低聲問他:「到琴那兒去了來,是不是?」他喫了一驚,牛晌說不出一句意到他底逃走。但是出乎意料之外,他還沒有走到堂屋門口,却被迎面走來的零底信,當時就找了一個機會偷偷地逃出家裏到琴那裏去。他和琴很自由地暢覺民,要他抽空到她那裏去。

City Driving School

電話:325-8387 874-4544 872-7220

教師經驗豐富,精通國粤客英 語,耐心教授指導考取筆試。

金星美多紫佛工程之间

Golden Star Arts Decoration Engineering Ca



不能給,便是了解梅見四病早早地回家去了。周氏也很喜歡梅,四点知道是一個。周氏也很喜歡梅,四点知道是一個。周氏也很喜歡梅,四点,因為知道是一個。四点,與我是一個。四点,與我們不能給,便是了相反的結果。而

所有 所以他是一天天地 一個,他也許是最關心 一個,他也許是最關心 一個,他也許是最關心 一個,他也許是最關心 一個,他也許是最關心 一個,他也許是最關心 一個,他也,而且還有 一個,他也,而且還有



Ian Fong

996 W. Broadway Vancouver, B.C. V57 1K7

7472 -6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671 OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.







Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 汽車保險·房屋樓字 商業等各項燕梳 公平安當 导人指導 理 號九二五街東定士喜 花舖 **Pender Florist** 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9

^援 址 Tel. 254-1113 本號典聲事

市高生大学加 可公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595

各種 一二九號奇化街 近緬街西邊 华個街口 **麻糖發行** 香煙

· 供應新於文仿古 樓飯店,庭園住宅 是園住宅 迎各地來函聯系 114

士庫間格內外油漆 水喉電器大小工程 免費估價 請電:327-1895

MANDARIN 文華商業大厦二樓候教寓溫哥華唐人區緬街们號 接批外埠命書 BDG # 211, 611 MAIN 新 知舊雨 ST. VAN. B. C. 例--間

頂言家 移玉駕臨

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

722-601 w.Broadway Van. B. C. v5z-4c2 Re;324-2039 Bus;873-6421

Quon Eng

爱越低入息稅,退休儲蓄金,生 個別之所需各有不同,凡對兒女 大學教育準備金,家庭保險,房 是抵押,疾病和意外保險入息保 以外, 意股東等各種保險 理伍偉權 如 蒙賜詢

-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE

字公好顧 隱形眼鏡 號司代客眼是價注 硬片\$59.99 鏡正眼意 軟片\$89.90 店式鏡: 時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店噶有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確,服務安善。 請撥電話約定時間 星期二至星期五九點半至五點半 星期六九點至五點

833 W BROADWAY VANCOUVER B. C. 873-3941 873-2512

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

装置或修理帐 合 Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872 曹 切工 合 兼修理煤氣等 照 保君滿意

星期二休

雙喜食品廠 Double Happinese Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver

外時:

時

Phone. 253-4424 新鮮河粉 雲 上海麵 全旦生麵

大電水油水 電話。 八七四 • 迎獨房格可

怡

電話:254-8967

房屋改建 承接裝修 晒台車房 土庫間格 免費估價 木油漆



宇 文 會受高級中西美術教育 日夜電話:873-5609

或 879-4826 STANDARD SIGNS & DESIGN

富 劉 新 地址:: 636 E. 14 Ave 電話879-4389



,他們就不能共處了。 可以睡在一起。小馬三星期大,小虎祗有一星期大。管理員說,再大一些可以睡在一起。小馬三星期大,小虎祗有一星期大。管理員說,再大一些可以睡在一起。小馬三星期大,小虎祗有一星期大。管理員說,再大一些不見話,恐懼心也違未有

制的三十一哩的兩倍駕 年八月四日在森岡公路 年八月四日在森岡公路

着是弄孩子上床就察, 中或火車返家。抵家後 中或火車返家。抵家後 中或火車返家。抵家後 中或火車返家。抵家後 大接回來,等巴士、電 在園或是托兒所,把孩 被拾一下,做少許家務 要錢,她對英數上工的理由是為一大人以蘇聯沒

設百萬 世品 能 能 是 買 家 酒器

嘉華冷暖氣工程 氣

Tel. 251-1616

喜士定東街1131號 524-2440(廿四小時服務)

Bing Plumbing

修理雨水溝 安裝沙井

Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠承接消防大喉 831 Commercial Dr. Van. All Work Fully Guaranteed TEL. 324-1485 324-7412

A. CHENG 電動通渠 水專門 換熱 潔具 修理

電話: 327-2335

工全土長 作可最 時 開保 。 第 件格養 喉

地產物業 楊偉玉 JULIA YOUNG BLOCK BROS.

324-3034 或 736-1039

9 ◆九百尺,有土庫近乃街及四十一街,八萬九。
◆八百尺,有土庫近为街及四十一街,八萬九。
◆四睡房,近躺大路及廿六街,八萬九。
◆四睡房,近躺大路及廿六街,八萬七。
◆四睡房,近躺大路及廿六街,八萬七。
◆四睡房,近躺大路及廿六街,八萬七。
◆四睡房,近躺大路及廿六街,沿街七。
◆四睡房,近躺大路及廿六街,沿街七。
◆四睡房,近躺大路及廿六街,沿街七。 是一萬八,投資好機會。 TRAILER COURT 4. 半流



GARY YEE 余春池 Res. 327-0901

YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR UNITED REALT: LTD.

已售清 或生意出讓 主六▲九▲電流。百商百一錶, 可爲閣下 , 提供免費估 0 請與本人 如有房屋 歡迎換屋 聯絡 出售 ・養分一

DOGWOOD RLTY

公司:876-8841

736-3831·241 CURS)
→ 1241 CUR 王西藥房連實業 街,三千尺舖位,內外美觀 利九 卅五街干六尺 ZG 9 牌地 裝修靚 ,三睡房土庫完成 DOZ舊屋 點好 9

9

四睡

STEPHEN CHEN, B.S.

公司:437-9431

UNITED KEALTY LIB. 2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. VSR 5G8

• 通▲勿▲位▲價◆庫▲成▲ 土力西失舒柏 M 錢本完雲可本 庫便與良適文 I 相拿成東出拿 廿个个。 多·D 幽交屋 觀 · G · B · 客 静通, **追詢問**。 住方兩 宅便房 廳高 9 區。一 業主 9 尙 五 ,好價錢 9 飅 建築上乘 年新 地 9 大, 賣

舖

,



余綺華 **EVA YU**



325-2177 JOHN TOM 課 鉄誠

Dominic Lau 劉 偉 光 324-3839



David Zee

684-6653

9

睡房

齊備

Wayne Ti 話 ayne Tong

大幅地

9

開價

, 取割舗

兩間



,租

平批

好

實業燕

CATHAY PACIFC REALTY & INSURANCE CO. 電話:三二四-一零三四 5052 VICTORIA Dr Van B. C.



重 b話:298-8646 Cynthia Jung 鄭翠杏



*



部:261-2832 ADELINA KO,



· 話·· 733-9002 圓

,六十座

位



430-1076 Dick Leung 梁國本



Jannie Kwan 關美珍

Sons.

▲五年新屋,近三十四街水下層完成,建築一流,下層完成,建築一流,下層完成,建築一流,下層。 高屋樑,土庫有遊戲室成一房一廳,房廁齊,地大工萬九千元。 → 投資或自用良機。本拿比,果舖有批,另有五睡房大

大柏文 大柏文 大40次月 0×127交迪便,價十時,地大44×68,上時房,主人房有浴室,土時月八萬九千元。 時十八萬九千元。 時十八萬九千元。 時十八萬九千元。 9 區 有。 以上請問高太 低 商 息業 十樓 厘。 半前 接后 供居 十完。 大上

0

3

4

▲五十尺地,W·BRO三,只開價七十五萬。 三,只開價七十五萬。 一萬。 ▲和治文,3 ROAD 有十四厘低息按揭二百萬 六十萬。 ◆別治文,3 ROAD 六十萬。 本相文。四十二組。 语店,七十四組。 语店,七十四組。 语 全埠最旺區。三十三尺地 ,不能盡緣 ,價接五 ,收入二十六萬,開價二百五十萬。接供。開價三百五十萬。 A K , 五年新 詳情請電 9 開價六十 收入四

0 A DW

16. 上庫完成 t 可出 9 保養 租

好へ地へ勝▲有个婦時へ・へ・○及位▲・八大七及房長五經間四裝三佈二五・商 中用具新而 另土庫南江 南有三個舖位,第一間有兩舖 百二十 百二十 ,每

適合夫

個

ラ JENNIE KV 脚購買各項無硫應知恵 が応答する。 ができる。 がでる。 がでる。

為與關美珍 答一切有關問 政週府到 各業項 生, 換汽車保險各項手車轉名更換牌照申 保險 **m**兴 世籍職員,能爲閣下解 以事項。 の高太治商 物業保險燕 CA 營 車保



公司電話: 438-1455 STELLA LEE李此梅 住家電話: 525-6983



公司電話: 438-1455

JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 滿堂紅葉築裝修公司

2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

正 月新盤

▲SURREY耕地十二畝,有一廳三房屋,十五萬餘,有僧講。

◆SURREY耕地十二畝,有一廳三房屋,十五萬餘,有僧講。

◆SURREY
有簡收租。另有一廳四房屋,合家庭生意。一十六萬五,請還價。

◆監埠東區菜舖。另有一廳四房屋,合家庭生意。一十六萬五,請還價。

◆工業區餐館,生意好,座位一百,有酒牌,新區分大類經營。前途無佳,勿失良機,九萬九。 房。樓下一廳兩房。可出租。45×107, 一五萬餘,請還價。

◆公司治文鑄地四畝。有觀丹屋,好地區。自住收入五萬餘,請還價。

◆公司治文鑄地四畝。有觀丹屋,好地區。自住收入五萬分,,時價二十二萬。 日做六七百,另日做六七百,另



限于篇幅 一式餐館 排入息屋 全千街 租牌 • 售 ,商 酒五, 屋 平 9 恕業 牌,寫 西抵字 取碎 定價 复貝樓 室 • 內 盡位 價送 價劃 地

, 內萬華價十,十萬華平高 八、埠川街十二。埠方屈 三呎林新年,新新 新減屋舊 屋急,房 交,款 通十新 便三星 合好三法機層 利萬連 ,另开 入會法 僅五車 取千房 入息 僧十

段▲卅▲定▲屋▲二▲千▲

文五果美價 新東流, 西 餐館 裝近地工 生院急 飾乃點一 ,路,の 生意 9 交通利便 9意 僅,九田 日急 取土萬不 價庫五一 潛力無窮 五僅 十間干の 一好。日 百一以萬 上元 九租

Bus:687-2215 Res:325-0527

宅尺油寬舶 潤埠填中,一二四築 。,比閱廳 元街 值商價。 火 學上校庫 長區 開業十土庫 七 9 印 僅装 街 五,萬裝 開修 借生九意 十曲九修 僧一十島 九寬干有



(列治文分行) Canada Permanent Trust Co.

6740-3rd, Richmond B.C. 公司:273-3161 住家: 274-2274 BEATRICE TSANG (亞B)

請睡▲九多▲請時百▲萬大層▲ 還房面。尺列來入尺列,娛實列 僧屋對請,治電伙,治有樂川治 • 子非聞三文查,三文價至二文,沙便順八詢低睡叫講,干刷 取河還房年 。 息房年 , 隨七年 償,價,屋 貨,屋請時百T 款適,來入尺U,合兩電伙,D 三四。開。 十畝 價兩 開小層介,四0 六四 僧家有詢約睡R 萬地 九有 相庭一。二房屋 五。 宜,千 十及, 干有 四八 , 隨三 四一兩 干百



Canada Permanent Trust FIORIO



本百老匯西街兩年新,三本人型超級市場,年做超過一个一百八十九萬。 本一百八十九萬。 車▲五▲多▲老多▲
位外百市座炸匯個著
小治元中位魚街泊名 超資三 63 生有 過開一層商 每六棟十 干 位四。 百價業 ,萬裝 旺近 五元 九餘 開五修 ,百 萬七樓 層萬 價元美 近座 超級市場 2+ , 9 高。 店前數 緬位 • 韻 一萬五 柏文 租萬上 街。 9 及百十 百 約五有



百信實業有限公司 陳宗怡

PERFECTION REALTY LTD. RM 304-193 E. HASTINGS.ST. Andy C. Chan VANCOUVER B. C.

公司:684-8025(24hrs),住宅:298-8555

洗內。▲廿弧▲雙室▲衣部近3一型○車,內 客三關▲特房樓三八日▲ 款餐。設一角▲ 門。廳繼七位價。下房百〇〇一館巨計百地埠 電全N3·梯A門房全工 平西萬千式月 正品。九洋 • 樹裕式新。銀立美材新云 **呎房新** 百建上,全,提 行套奥料區 9小9円 各萬土房室入區屋。庫柚,口豪 佔房,手超O 道孩石O 9 9 容屋 大木正,華樂樹層弧式 另南盤 值, N工級双 十遊米不 易。 三國〇一巨匹 一戲牆の 發正 萬舖用廳。○ 樂櫃の型兩 十裕X流宅U ,位休,華× 土三 萬室身口 展層 室,口樓層,接又梯洋 五齊心。。 庫房 ,干 萬備の樓上に 業,息樹麗一 9 9 9 > 有書銘 主實或房餐∞ 9 9 電連环,房動家四二, 開呎 商房窗の量のサ 電家 急變財兩四日 可業貯最館の



買賣房屋・轉讓生意 物業估價·隨時聯絡

LEADERS REALTY GROUP 公司: 430-1123



李康 D. LIM LEE 266-0503

接要▲ 治大藥 • 街房 連 地物 位業 好 9 位 9 於 投 資買家請求 華市主

▲ 温東區新區。 本温東區新區。 本温東區新區。 本温東區新區。 本温東區新區。 本温東區新區。 本高骨林六年。 本高骨林六年。 本高骨林六年。 本高骨林六年。 萬餘銀 十餘年 **路餐** • 館 交通地 期 〇大 萬新 方闊 便三,十 利印,0, 息田近 風九 十匹湖 景呎 又, 厘D 正

9 層

機貨體會商物好 難場店消 逢內出 ,,賣息 請地, 盡點在 好,人客多 好,人客多 多,實 MALL 僧三萬



,十六萬五。

Wolstencroft Since 1919

貨連物新有街

Realty Corporation 110 - 1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

地産買賣・物業管理 實業燕梳・免費估價



ROY S.H. LEUNG 架紹龍 Res: 324-4752

業地 ①本拿比京士威。關179,街角旺地, 有餐館。七十九萬五千。

②喜士霆四千號附近,闊33,卅四萬五 ②雲埠購物中心。一百餘萬。 **⑥蘭尼購物中心**,有銀行,藥房,超級市

場,二白四十萬元。 ⑤ 蘭尼。商業磚樓之一百八十萬元。

⑥ 蘭尼,商業地四萬多呎,近市中心,宜 作酒樓或MOTEL,五十二萬五千。 ⑦蘭尼菲沙公路獨立商業館,長批,入息 十二里,地大約一萬尺,四十九萬五。 ⑧ 喜埠旺地意大利薄餅・牛扒屋,74位 HORACE CHAN, Res: 271-4263

動庭

① 非沙街 孖屋地段,三房兩腳,菓仔舒生 意,月入七千餘元。前 前 前 後居,物業連生 意開償只十五萬七千元。上

② 4 9.5× 1 2 2 呎大地 5 近乃街四十 九与,土庫兩房,十二萬五千元。 ③京士威及乃街,兩房南縣,土庫三馬兩 廳。浴至。厨房。十一萬九千元。 ④ 高尚地區, 靚屋大地, 50呎寬, 土庫 顧房,浴室厨房。利息好,十三萬餘。 ⑤ 近乃磨街及一街,三房兩廳,土庫全部

完成。急冉。十二萬餘。 ⑥東百老匯街, 33×138, 月租六百 餘元, 急賣八萬九千元。



快

建成實業有限公司

點非

生意

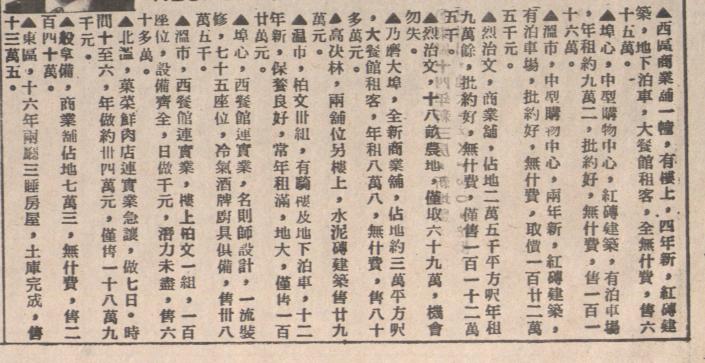
KINSON REALTY LTD. 溫哥華 KINSON CHAN

BUS. 685-1821 RES. 321-2121

, 日本 可 A 地

RM. No. 11A - 501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., V6A 2V2

商千双場元の



忠物詳生免房 誠業細意費屋 服管解投估買 務理答資價賣



王震漢 Thomas C. Wong 滿堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

公司: 438-1455

住宅: 254-2567 **餐**: 品、 里 经 , 僧 + 萬 九。 , 僧 + 萬 九。 商業樓,年入七萬餘,價七 門單房分尉和一睡房柏文入 門單房分尉和一睡房柏文入 門,降價十二萬餘。 門,內入約八百,價十六萬 時,月入約八百,價十六萬 - 兩睡房土庫屋 咖啡室 在 ACK埠市心五角旺 一流,有烈酒牌,生 金餐館,面積約二千 廿六年新 ,生意日營約五



開聯耀 Canada Permanent Trust **KEITH QUAN** 5455 W. Boulevard, Van. B. C.

公司電話:266-4155 住家電話:266-8988

住休十▲百▲開▲期▲卅▲卅□▲七▲五面▲ 八千元,樓上高速實業。 五十萬現 無質 自 7年五元。 有住 工有四睡房,可是 计解年,志属温泉,每年生意近日 在喜士定東街 ,每日生意五 費,開價 座50× 中 (大) 百文 居退五



160X122m價十九萬五,排 房地口



達新實業燕梳公 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE.VAN.C.B (域多利夾頃士威)

公司電話:879-6331 RES.437-1714 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

▲近緬街,六年靚屋,熟水暖氣, 本面區廿餘年三睡房,新天面,土庫完成。 本所屋 6 5 6 3 GLADSTO 東區商業樓,四組中至,自住銀收租, 市所屬 6 等樓,四組中文,五十呎地。 本前角商業樓,四組中文,一舖位, 中和拍文,一舖位, 本面值十三萬五。 本一〇三〇東十三街及乃磨街,三睡房子屋, 原商業樓,四組中文,一舖位, 一個有商業樓,兩組中文,一舖位, 一個有商業樓,兩組中文,一舖位, 一個有商業樓,兩組中文,一舖位, 一個位象土庫商業樓,一一個位, 一個位象土庫商業樓,一個位, 一個位象土庫商業樓,一個位, 一個位象土庫商業樓,一個位, 一個位。 一一屋月,,睡。〇 位萬九 舖萬月入十九房 ,九。 位五入千一萬 瓦 五

▲代理ICBC • 汽車保險

換領車牌·轉換燕梳

▲代理各大保險公司

房屋物業。生意燕梳

▲忠誠服務・償錢相宜 店側停車。無須久候

▲詳細解答・保險問題

▲請電譚 · 或司徒太



GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C 電話:278-2994 270-1971 **GARY TSE** 或 683-4618

揭有ID 0 57 價百 開X。元 開貨」

鍾大賜 876-4575

一三間商業舖在POWELL街來 VICTORIA DRIVE. 價十 六萬五千元。

口西區高尚商業中心,在GRA— NVILLE 夾七十街,五十呎 乘九十八呎地(STRATA— TITLE.) 僅出售地下一層, 万年新,兩間商業舖位及一間 醫牛樓共三千五百呎面積,價 十厘二五利息,投資好機會。

Success in

伍澤森 327-7842 一中型超級市場,三千平方尺, 十餘汨車位,上等設備,每年 生意四十餘萬,業主經營十年 , 志在退休, 平賣七萬五另點 貨,銀期價錢可商量,誠投資

良機,切勿錯過。 口新屋一連兩間,一千四百餘平 方尺,熱水暖氣,鋁板牆身, 在1400 RENFREW ST.

週末二至四時開放。 廿九萬元,接充十二萬銀期, 曰工業區小型咖啡店,五天半營 業,日做百五十元,只開售一 萬二十元,急售。

徐松齡 263-9854 商業旺舖標準地,樓上兩睡房柏 ALEX YUEN 阮廷举 254-7333 △新屋,正層三睡房,干三餘尺, 33×150地,只售十五萬七千,

勿失機會。 △ 3392 HASIINGS ST.PORT COQUITLAM 十年新屋,干二 尺,正層三睡房,另完成土庫 70×139 地, 近高骨林購物中 心·開價十五萬·

△東區,四睡房屋,二套浴室衛 生設備,内部重新裝修,開價 八萬九千•

△另有廉價屋出售,請來電垂詢 △雜貨果仔舖,地點佳,生意好,

平租開價三萬九。 △近華埠雜貨店,售二萬三千。

伍黄秀英 733-5743 △雜貨店急賣,緬夾四十一街門口有 巴士站,舖面一千八百餘尺,六年 租期·開價三萬九千,貨品約值二 萬五千。四萬元分期付款,只收十 四厘利率。有意請電

687-8899 伍黄秀英洽。

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFFR STREET VANCOUVER 事產新電話: 687-8899

△雲東區 ? 三睡房屋 ? 千餘尺 ? 標不過人服 準地,十一萬九。 △東廿一街,八年新靚屋三睡房土勿遲疑快快來

庫完成,十七萬餘,有價講。 △炸魚快餐外賣店生意,三萬五。

ALEX T. L. YUEN 阮 廷 拳

254-7333

衆服務·阮君畢業於卑詩大學,

居本市多年,對本市地產情况熟

悉,各僑胞如有房屋買賣委託。

阮廷举君現加入本公司爲僑

批長,取價四萬九千元。 △四睡房閣大屋,地點好,50×,本公司服務時間:星期—至星期五:\ 109地,月入八百元,取價十一九時至五時半 星期六:九時半至一時

D。 兩泳區

五切

萬十九

干雙

廳池,

二六房干十,

九八兩

尺。廳

,



SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE



代理買賣一切地產 物產,免費估價。



UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

・心地良い按和東屋の唐 萬つ,三十3好〇櫃出幅,1人特 房號3兩本,十八口街 ,¥X房∾機地四萬 客口口, 會大年九七年 俱 廳の中及日難中新千元新 逢 a 三 · 中华 〇邊 。庫中,X房 元升 屋 廳A出o地 U 3 H七 浴匹。接。 上九 十庫 下干 一完 合。 房保 厘成

8 类大G。O十年2 萬九浴上屋 喜美,G A一新公草工浴上屋 華多貨鐘忍五街 十十二十十一文 × 地三業生旺舖 G o 1 磚 o 8 商生在錄 A 萬 C 配 川 和 年 五 一 年 文 , 后 , 層 地 楼 地 位 R 一 樓 專 表 內 修 N 七 O 配 和 , 新 和 和 新 六 S 二 碑 , 。 届 , A 3 , 士 十西 ・九八石,八樓十一百樓九位,七乙 一十十屎十組樓九 九、十於十十〇 樓土口 が南 萬館 9 舖 百二二大二柏 5万位 位 館七 生円。円 四萬細廈年文 悉法 五百 , 新, 〇。舖一川磚,口 +, 好四 三一,有 位百心模分四 一組 ,又 六四 百百一陽 マ柏 個萬 年〇 八七百台 政尺四七付の の文 座五 老A 十十九, 府十十十款一 A 仍及 退せ 萬萬十四 休号 . . 律十萬。主一 A大 9 > 萬多 帥九。 ×±



完房中

,宏十

,顧多

境山

優及

美海

9 風



在座尚有一百五石在督憲閣下治一在督憲閣下治一百五五石 在 要因素。

和氏說,「以往大商行認爲對

和氏說,「以往大商行認爲對

和氏說,「以往大商行認爲對

和氏說,「以往大商行認爲對

和氏說,,以雙方有共同基

中有利,當種情形在今日剛好相反

其級一次有利,社會大衆之

中有利,社會大衆之

有利,社會大衆之

是級市場對香港是否

有利,社會人土意

與市場對香港是否

有利,社會人土意

與市場對香港是否

在廣徵民意,與社會大衆之

是於一方政府與民衆之

一方政府與民衆之間

一方政府與民衆之一

一方政府與民衆之一

一方政府與民衆之一

一方政府與民衆之一

一方政府與民衆之一

一方政府與民党、一方政府與民衆之一

一方政府與民衆之一

一方政府

報が漢大

本事上教育的報告書上, 專上教育的報告書上, 亦會分析本港在這方面 的需要。 也會安排學位的課程。 空於新的理工學院, 將來由什麼機構接辦,將可 至於新的理工學院, 整與現有理工學院, 與現有理工學院合作

ALLAN WONG 437-3556

黄國榮

parallax realty corporation 6th floor, 73 water street,

vancouver, b.c. v6b 1a1 ▲最好商業樓字,近唐人街,高 街,正層最適合做零售及餐室。 街,正層最適合做零售及餐室。 一個一百號東喜士定,50×12 一百號東喜士定,50×12 一百號東喜士定,50×12 一百號東喜士定,50×12 一百號東喜士定,50×12 tel. (604) 687-7750 好機會。 2,是最 501 HWAY

紬



UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PAGER: 524-8581 No.1300

▲新孖屋,1622-24 房及三房。周末三点至五開放 ARD近緬街全新一睡房,減 ARD近緬街全新一睡房,減 A高情林,414-621 E 6 A開刊十二點半至二點半開 一RD·五萬六千。 一路第一時房,減 位於市中心 不TNCE 7 一大照 7 一大照 6 兩睡房 區放 心 固蘭湖商場 ,两 五世 ,開睡九 房萬い K 八放房干B 萬○有五D 。 笛 位。二 火百鬟 大

Block Bros. Realty Ltd.

TEL. 435-1471 GRACE LI 住家電話: 464-1091

· 交通方便 • 近朗 · 交通方便 • 近朗 兩睡房,近學校 土庫兩睡房 學校。兩睡 0 Z 巴

代理買賣地產物業免費估價 梁 贊 琴 Christine Leung Block Bros. Realty Ltd.

> bus. 435-1471 res. 872-3036 pager 687-7711 #7011

本近經市華埠地王,可做柏文地,商業地。地50 122現有傷屋四間。月租一千二百餘元。 地,地下士多舖。二樓柏文二組,及地下舖位敷地,地下士多舖。二樓柏文二組,及地下舖位敷土一萬九。 本三十三尺地段,一房一廳,七萬七千十一萬九。 SOLCAN火廿五街。八萬七千十一萬九。 SOLCAN火廿五街。八萬七千十三尺。 SOLCAN火廿五街。八萬七千十三尺。 SOLCAN火廿五街。八萬七千十三尺。 是一十三尺地段,一房一廳,七萬七千十三尺。 以上十三尺地段,一房一廳,七萬七千十三尺。 大百五十三尺。 大百三十三尺。 本三房一廳,兩浴室,九百三十三尺。 大百五十三尺。 大百五十三尺。 大百五十三尺。 大百五千三尺。 大百五十三尺。 大百五十三尺。 大百五十三尺。 大百五十三尺。 大百五十三尺。 七萬七千九。 點適中 新位數間, 一邊現建築 ,干。 面 僧九 。 相

▲地五十尺闊 庫厨廁齊 七萬餘 僧好 ▲片打東街 三睡房上 半新 近喜士定山水風景全新屋 十六街近緬 四年 低息好價 ,上下各兩睡房 土庫可出 內外如新 屋共十睡 息、 租

低息 土 UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET. VANCOUVER. B.C. V6H 2M6 876-6404

LEE HAN

-3296

▲有▲ , ,▲一▲土▲ 另土西十十新廳廿庫廿 價式歐 地溫錢,洲高舊庫溫五六屋,四,九溫果市公環式貴屋,並萬萬大有街三街市舖生道境彩林八環魔餘餘平土近十歲龍 萬境住,,,庫雲餘盧屋餘一宅星三五,富年拔 合美屋 多流。期十十十,新 你,兩 間,萬六九七一近,干。廿餘,街近萬千十多 心近間 !物內中外 萬地。溫沙。,八, 全翻 心設 千多尺屋 萬六另 ,計 地大屋 廳 三房 ,。尺尺

REALTY (周太) HOLIA CHOW 公司273-3111住宅271-7874

→列治文新屋位於野 市景色 溫溫 書房 ▲溫哥華東區新屋 ▲列治文新屋 雙車房 一覽無遺 西區新屋 安, 東區近京士威新屋 兩相 即可入伙 9 , ,要價十七萬九千可於 出 5 5 × 1 3 0 宜 , 。交通方便 靚 9 要價二十萬八千九五 w w 0 地 款式新 有景觀屋 接, 納 四 價相宜 备屋交 ,按揭 ,城

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. Office: 736-3831 黄如柏 PAK 'Y WONG Res. 271-2542

點の▲約▲。▲巴▲ 三市,,校區百場近業,, H在 ,土庫全部完備 及下水 建築 + , · 州套半浴室 · 州套半浴室 溫₽ 哥の 華四 ,近 , 2

估置

ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.



君爲僑界服務 五時四 交鄰任宗 人經 通方便是我選擇 理

科士蘭墓園及海景墓園聯合誠意向華人之重要資料,可使多人一目了然有備無惠, 一個家庭是最好備有的。有意家取者,請 一個家庭是最好備有的。有意家取者,請 實。 一個家庭是最好備有的。有意家取者,請 實。 一個家庭是最好備有的。有意家取者,請 實。 一個家庭是最好備有的。有意家取者,請 實。 一個家庭是最好備有的。有意家取者,請 等。 一個家庭是最好備有的。有意家取者,請

,意中小人 以免而紀册家 電資 及費先錄一庭 : 料 解向節家。提供答為事庭 紀錄 冶内 張各 項 述人 免費 **斯**仕。成 墓講 是

G

0

0







龍君片



海、是近年的轉變,做 方多年演員不見成就, 方多年演員不見成就, 大面改當導演,成績不 大面改當導演,成績不 主鍾者假一介武夫 王鍾者假一介武夫 王子與自己。 在一个武夫 一个五夫 一个五夫 一个五夫 一个五夫 一个五夫 一个五夫 一个五夫 一个五夫 是是語言方面的發 戲,究其原內,是劇本 是近年的轉變,做 全無局限的表達出來。 是近年的轉變,然 是關本

奈何赴菲領獎

乙命

在 開局官員的態度是, 地就是說一裸胸二能 也就是說一裸胸二能 一尊,仍將以片論片 一線上論片 一線上論片

681-5848 879-5506

乙鏡前頭

專科大小商業凍房冷氣工程 公司 中快捷安當。 中快捷安當。 D w ZV 八七二十 MAII B 登三九

聯合裝修公司 UNITED CONSTRUCTION CO.

稅稅曾 4406 头打 八片打街) 商業,產業 師

Chans Construction & Plumbing 879 - 3362 晚上五時至十二時

圍牆屋宇 水澗壁爐 水電工程 內外油漆 價錢公道 工作妥當

先生 電話 2 5 5 - 3 3 0 1 4 3 0 - 5 0 6 1

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. Kenward Co.

電話:684-8821

保證滿意 價格克己 及各種電 理

承接商業及住宅新傷電火免費佔價。

四火

Edgement Construction Ltd. 電話:255-3492 電器修理工

承建新尽 TH 枉 匥

ELEGANT CONSTRUCTION LTD

新屋新店 優雅裝飾 舊屋舊店 省錢修整 歡迎詢問 免費佔價 (國、粤、英)

(24小時服務)

電話: 433

裝修改建 大小工程

另有長期合約 等理小型 柏文

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. 2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

東達良 291-0505 價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小

Fairway Refrigeration Co.

住宅:四二〇—八〇 電話:四二〇—八〇 電話:四二〇—八〇 電話:四二〇—八〇 用 0八五二一八 照歡可程氣藏請迎靠



程

溫哥華埠緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

屋裝修或添置家庭用品,利息從優,業投資,尚設有私人貸款:購買汽車資路銀行經常提高對客戶服務水準, 年期銀 便。 分 万日等 定期存 期 百日等 第 打 等教及政 7分二十五年活期: 華務經理 私歡驗 人迎華 支查籍 **三** 票戶口 票戶口 **松润可高至十萬元** , 商業往來 華 手,除商

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務 ●竭誠服務僑胞 港九均設有分行,最迎函詢委辦



876-8042 879-3118

僑胞們!望你知道雙重玻璃的好處 (一)能保暖而節省能源

(二)減少外來的雜聲 (三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。 以免使你的窗戶容易腐爛。



東藝公司 Eastern Arts Trading Co.

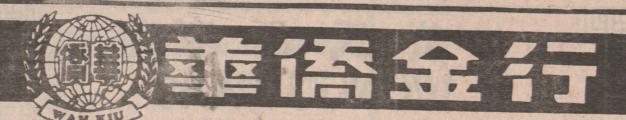
中國地歷,全絲質,全羊毛,二種。各種尺寸俱備 。屏風,各種規格和各種花樣。

玉刻,景泰蓝,瓷器。 批發零售 中國工藝品八折五折減價大平賣。

> 301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C. V6B 1H4 Canada

Tel. (604)687-3530

- 參加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元-電話: 327-0108



新年進步 恭賀新禧 本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

黄白金飾。鑽石玉器·紅藍寶石

・結婚金牌「賀壽金座・専人主理

・名師設計『欽式新穎・價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET(華埠) VANCOUVER

電話:669-3247

NED 2

KEN CHONG

電話:926-7984

總預價質工土樓籬住 之約錢料無庫梯笆屋 一免收用大間露水內 **叫費到到小格台間外** 就估最最之油建



亞洲工藝品公司 ASIA IMPORTS LTD.

155 W. Hastings 687-4912 (近 Woodwards 金冠酒樓劉對面)

主 意

YIELD/

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 高人教授 考収筆試

收費最平每小時 \$18 特價課程\$139八小時

地址:386喜士定東街 校長:林伯箎 電話:684-3044 684-6039 作,委任澳洲高等法院 作,委任澳洲高等法院 法官史提芬爵士為下一 法官史提芬爵士為下一 法官史提芬爵士為下一 是推翻了查理斯王儲可 能出任該職位之推測。

司法部官員文頓查到給各電視公司,但發現給各電視公司,但發 女嬰父親爲卅八歲伊奧丹尼杜,他說:一段女均平安。 夫的妻子產下希臘第一個試管嬰兒,醫 87 ... N 511 2 - N 511 - - 11/12 - ... 1 1 1

第二規定不能刊登 第二規定不能刊登 第三規定:「節目 第三規定:「節目 內不得宣揚暴力,同床 內不得宣揚暴力,同床

條規定是:「電視新聞 於獨避免廣播使觀衆震 於國際人工學與 一條的檢查不能接受。何 電視公司內的消息稱, 電視公司內的消息稱, 電視公司內的消息稱, 電視公司內的消息稱, 電視公司內的消息稱, 是是 一條訓令規定: 第一條訓令規定: 第一條訓令規定: 第一條訓令規定:

果裏的小兒科,不能登入高堂大雅,其實都是錯的,古語有云: 「萬火高樓隨地起」,不論做任何的事,都必有開始,何况在藝術方面,不是一日可以成功,又 或是無師自通的玩意。 生活攝影是最受廣大愛好攝 生活攝影是最受廣大愛好攝

法藝得徑由和

新金工作環境及福利比其他工廠好。 新金工作環境及福利比其他工廠好。 新金工作環境及福利比其他工廠好。 新金工作環境及福利比其他工廠好。 一友數名 ,全新廠房

Sun Sing Theatre 682-0724

一五〇喜市定東街 辦公電話: 逢星期一换片 682-0725 每日下午一時半開始放映

今日放映

王李韓沈呂盧蘇陸張 司國殿瑞大杏柱慕 羽祺材霞容偉旋石蓮

ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

美觀耐用 木造傢俬 合陋心意 定做欵式 舗頭櫃面 一律歡迎

(逢星期四休息一天) 地址:雪哥華喜士定東街一六六號 689-9727 689-5825

\$0 =00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 BUSY BEE I HR CLEANERS

5684 FRASER ST 電話: 321-2262

(洗兩件只收一件價錢)

\$.99 兩褸防水

酬賓日期從現在起至一月底爲止

▲憑此廣告,才有特價優待▶

食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

> 承鮮美爽脆掛驗

油 白一公司 王 , 新 ,鴨及工近 干特場 駕臘蝦腸瘦,置臨鴨肉,白特設

- 專營:移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲
- 之特價機票 ●代訂:國內外航機機票、酒店、火車、汽車 • 安排:賭城拉斯維加斯、李糯、迪士尼樂園及
- 東西岸各地旅遊 ● 來回夏威夷機栗\$339,連酒店,汽車租賃 接送只付\$495
- 羅省來回機栗由 \$ 169起
- 多倫多機栗單程\$117 ●特別貢獻:溫哥華、倫敦、香港單程機票\$709
- 來回由\$1062起 ● 中國 旅遊探親團
- 華人領隊,費用每人\$2,850起免費代辦前往 中國旅遊簽証

行程:經香港遍遊中國廣州、桂林、杭州、無 錫、蘇州、長江三陜、南京、西安、上海、北 京各地名勝古跡 出發日期:一九八二年三月廿日、四月廿九

日、七月九日、九月七日、九月廿六日、十月 三十一日 以免向隅、及早預訂 地址:片打東街一六六號 電話:688-8321 Watts Line (800) 663-1188

HOT MINI

全美總經銷 潘伯虎

1559 Franklin St. (415)474-8810 加拿大雲埠分銷處: 先施公司 13191 Mitchel . Road Richmond (604)324-0370

能使患者舒適晚 能保持人身溫度對 致酣 骨痛肌內疼等症 勞威寒頭痛有奇 歌迎商號代理經 睡老少咸宜 用

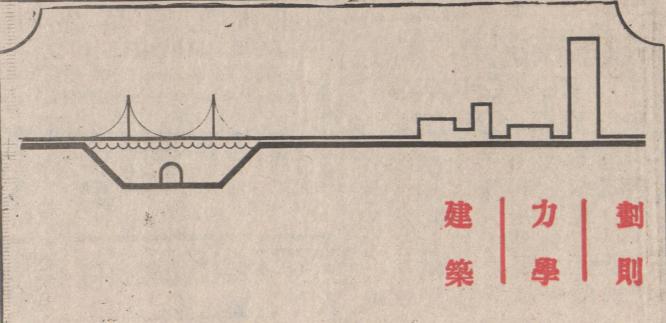
andered her throng BROADWAY PLAZA 12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

香閣大餐廳

天心一掌 工裁指廚

逢星期三至星期日每晚電子琴演奏

電話:873-4855



CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

圈

AND

調



6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER

常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮

日中午特別快餐備有寬大停車塲 壽筵喜酌

晚飯宵夜 名廚主理 烹調精美 巧手燒烤 歡迎外賣 服務週到 豐儉隨意

週六·日及公衆假期上午十時至下午三時

七天營業:上午十一時至晚上十一時



(15)

四面八方。司馬洛出現,全沒有了反抗力的打手,

Chi Sun Construction Co. 466 E. 10TH AVE.



Hong Kong Driving School Ltd 考取筆試 收費公平

校長:方勵强夫人 王沾士: 324-4135 岑衞富:922-2203

假期回港,請早定座,歡迎駕臨 來回香港及溫哥華 電話:六八八—七八八六

各地旅遊觀光團。 安全快捷,服務第

專售廉價機票前往東南亞各地。

香港單程:355 元起 來回780元起 台北單程:355 元起 來回780元起

夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起

大成 飛機來回,酒店住宿,接送及贈券等 李糯 \$ 199 起 拉斯維加斯 \$ 249 起

(604)684-4151, (604)684-4152



YUE HWA IMPORT CO.

源

887 岑先生437 - 9195 京士威2183號



任自轉大男式動坡車

選車組執師

時考士教良香由免牌牌以,指答 費特照致經及培 接價等用驗加源 程敬指富十主 間任署 123元 123元 123元 123元 123元 123元 123元 135元 。 六租 及 成 資 教 小 車 的 , 優 於

歡迎各同學到取本年度 月曆或水晶杯

4677 Main St. Advance Driving School \$165

專人輔導英語筆試班\$ 40 **吳先生 872-8717**

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平,歡迎補鑑及有特川班,教授筆試,幫助對英語 有困難人士,並且教授的士牌照。 歡迎來電查詢,假日照常服務。

> 電話: 872 - 4213 校址:3633緬街近廿街。 高薪聘請男女教師多名。

Gunn's Travel Ltd. PHONE 685-2235 685-2236

香港來厄特價機票 專售移民機票 國內外各種機票 辦理東南亞及世界各地旅遊

安排中國旅遊觀光 代辦出國護照旅行手續

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務電話: 251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

斯

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨,以 八折至丘折向顧客推銷一級三件頭浴具 ,原價\$388只售\$225。人人都 喜歡買平貨!聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店 1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244 Seymour CollisionLtd. 1340 Seymour St., Vancouver., B.C. V6B 3P3

Tel:682-1804 林用太照斯閣,後理我I 蔭也太爲毛下隨品撞們C 棠可服并修燕帶即車一B 啓以務,車伽回到事樣C

191 E. Hastings St. Van. B. C. 電話: (604) 669-6412 第 小 姐 681-3816 晚間:437-6270

□廿一日東南亞旅行團,加幣二千八百五十元 ,包一流酒店·每日三餐·華人領歐·

□香港單程\$353。變程\$778。 □特價移民機票。

□特平潰來回:星加坡, 曼谷, 台灣, 馬尼拉

口代售華僑之聲各種旅行團。 □來囘倫敦特價機票5.99起。 □夏威夷酒店費每人每颗、需美金一元

(機票\$398) □李糯,拉斯維加斯團〉遙星期四及日均有出

□中國旅行園,每月均有團出發,觀光各地名 勝,廣州,桂林區杭州,上海,蘇州,南京 ,北京,無錫等地。

□特平來间羅省\$179小童\$139 □代售加航空中巴士票:多倫多,滨地可,溫

□專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團 □ 於加利單程\$59。

□點曼頓單程\$640

Fast Friendly **Auto Body Limited**



遇有汽車意外損壞,請電至寶車身修型廠。 本廠經理人 馮緝炘 將會爲你解答一切難題。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6

TEL. 872-1637 Care of or october care care



PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話:872-5266

價錢相宜。歡迎比較 並代理·省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳 地址:303I MAIN STREET (緬街夾十五街) 分公司: 1660 ROBSON ST, VAN.

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies. 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 或 684-2839

移民顧問

前任加政府移民官, 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗 專設辦事處接受處理有關移民加拿大 之一切問題,解決疑難。 自開業三年以來,享有成功的紀録; 服務費從廉,歡迎親臨垂詢 Frank N. Moon & Associates Ltd. 525 SEYMOUR街,206室, VAN..

(辦公電話) 684-6719

等」,可以使你獲得答 近在美國舉辦的「公元 近在美國舉辦的「公元 二千年婦女時裝設計比

水 高信給杰克,告訴他 高信給杰克,告訴他 不想見任何人。」 男管家:「先生

本。

(一)服裝設計的

(一)股裝設計的

(一)股裝設計的

(一)股裝設計的

(二)股份性格。
(二)股份性格。
(三)股份性格。

言不由衷的。」 東拉:「你上次 那封信説些什麼?」 「説我在上次的 「説我在上次的。」 一件訴你家主人,腎生 在此。」

000000000

零,免保經 免費 等有 所 資 。 有 出 過 。 , 担

FREE SPIRIT VAN

Ph. 873 - 3361

398 Kingsway Van. B. C. On N

政

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY

(科仕蘭墓園側)

FLOWERS FOR ALL OCCASION 電話: 298-0522

花

花王蘇金主理

色樣美觀

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. b. C. Tel: 687-9605

盆 表 料 樹 木 花 備 結婚 花球

舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124

Res.:434-1423

明德託兒所

(特設託兒補助金)、

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童所補助。負責接送幼稚園兒童

一片代芸二打理 生一街處號東:

預下龍國五除日,算能 約4姓商〇災,解命 :六名業七難結譚十

英皇電器修理工程

免費估價,電器修理。

日夜應命。



源漆

價錢最

SUNRISE MARKET Ltd.

日昇荳腐 300 Powell St Yaucover B C Phone:685-8019

肉瓜雜 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

New Way Refrigeration

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣

電 英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

hina Arts & rafts Ltd. 33E. Hastings St., Vancouver, B. C.

V6A 1M9 Tel. 681-4916 新到大批工藝品及其他貨品: 綉花披巾、綉花襯衣、綉花台布· 塑料紅景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。 、剪紙、瓷器、茶葉、罐頭……

歡迎訂閱國內中英文雜誌 即日起至1982年2月28日止,訂閱英文 脫雜誌及中國奮弱、中國建設、中國貿易·中

在這一切間,代本公司徵得訂戶者,將得 到書簽。剪紙,郵票和書券等禮物,徵得訂戶 越多。得到禮品越多。

VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3 二十四小時電話服務 (604) 682-5725

近又運到大幫新國、粤、英語影帶 供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。 普诵會員散租平過飲咖啡。

VHS 每條帶\$16.99六小時。 BETA L 750每條帶\$17.99 VHS及BET均有錄影機由695.00起



LOONG LTD.

1490 FRANCES STREFT, VANCOUVER, B. C.

酒專冰代唐 樓荷凍香貨 電 話 . 七七一四二一〇九

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689 - 7324

代理台灣頂好牌● 冷凍包點餃子、梅菜包等 即 多倫多、滿地可、溫地僻、 **焙臘肉** ·西什貨 零 、點問頓、卡技利價廉物美食品。 **職酸菜等** 即蒸即食佳品。 各埠均有代售

報廣告 宏

1020 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711

美 公仔牌急凍春捲雲吞 牌 味牌魚丸蝦丸墨魚丸 罐丹麥奶油餅 國發芽菜綠豆 林牌毛菇碎片 凍 玫瑰露酒24/500克 6/216或 餕 魚

〇號

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

到

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品 凉菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶 藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷 山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊 燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菜

> 零估批發 一律歡迎 直二〇六一八八六:諸電

先費估價廠電327-9778 特有政府牌照,安裝電燈,電爐,電爐 全新屋、三峰房、廳、廚、爐頭 134 A SH. 80 A SH. 134 A SH. 80 學生,聯絡英文二五一一三六六學生,聯絡英文二五一一三六六 一房二處,爐頭雪櫃齊,近馬場 提安當。電:437-4942 機壓及一切貨物,價錢公道,快 病房 内底上車出 至四位學生合住,交通方便,樣 等果光猛土庫,適合小家庭或三 等果光猛土庫,適合小家庭或三 **樣齊備訪電八七**章 室以光猛士庫,落 電影承品確接 Pacific Driving School David Transfer 254 - 5691 D. KEMBLE 雷大馆運輸公司 電話: 872-3290 教車師傅莊順基(JOE) 設制電家裝修洗腳、納格水庭洗 精通英語,國語,廣東話。 調問し 時後 公司電話:255-0952 申上工因手 206-2121 KINGSWAY 、庫程房間 VAN. B. C. 貨會,管理資金收入及出倉,存 貨寫,管理資金收入及出倉,存 貨寫,管理資金收入及出倉,存 112 E 6 AVE VAN 面洽。 電:二九八一六〇四四電:二九八一六〇四四間,報爐頭雪櫃,地方清靜,請 ·請電話;三二四一五〇〇六東區,近巴士學校及市場,兩睡東區,近巴士學校及市場,兩睡 全間屋連土庫出租 三十二山域多利,二房一廳及車 三十二山域多利,二房一廳及車 五或十時後致電: 西區村文一睡房出租。 新的七時后電254-6682 大京 「本中心写字樓出租 一下中心写字樓出租 交通方便請电438-4899 交通方便請电438-4899 交通方便請电438-4899 交通方便。分租或全部租均用。 一下中心写字樓出租 電子 新裝修 : 通 六都兩至不房 至九電:325-5035 上庫山 1876-1860沿。 1876-1860沿。 4 - 6 1 NE,兩日 1 - 0 電火 · 兩日 兩租 廳 一年半新屋全層,近十二街夾菲。 87618月一大廳,土庫近 有用路巴士直通,適合學生。 五十二街火菲沙及緬。 有屋出 延續及土庫,共四睡房,無候便 工層及土庫,共四睡房,無候便 新屋樓上有房出 三十九街夾紬街。大單人房。適 電:876-4540 載:876-4540 新屋樓下出租 年二時電:三二四—三六一九 年二時電:三二四—三六一九 年二時電:三二四—三六一九 電話:324-2438 電話: 435-1004 電話: 435-1004 電:327-2669 出租 電話:271-5191 電;三二五一五四五九一房,廳廚,浴室,適合學生或一房,廳廚,浴室,適合學生或 **抽出** 有租者請 環境 新屋樓下出租 士,學校,各自門口出入。 士,學校,各自門口出入。 電:279-2797 大便,環境消靜,爐頭雪橋齊全,交通 1872-2289 199-2797 新屋土庫出租 一房一島,島廁,通合夫婦,交 電話:325-6259 電話:325-6259 小有意請電853-4262李 今有意請電853-4262李 ALTA· 東二十街夾乃磨,三房大廳大厨東二十街夾乃磨,三房大廳大厨東二十街夾乃磨,三房大廳大厨 美容院廉價出讓 電話:433-0622 電話:433-0622 電話:433-0622 電話:433-0622 電話:433-0622 電話:433-0622 電話:437-3118 选京士威·界限街·新装修,此下一房一大岛。 股街 所 出 租 生意連實業出議 養館,有座位一百,年做二十餘 養館;有座位一百,年做二十餘 或 112723-8641 212723-8641 新淨小型餐館平前 每日十一時至二時,1323 每日十一時至二時,1323 面洽,或晚上電: 四沿,可以上面的 有屋出 用土街。有意請 中土街。有意請 第一題,爐頭雪櫃齊全。 李位護 護 1.2 時餘口 時地 交 意大利牛扒屋,位於旅遊中心, 長批年做三十萬,八十座位,有 一型有牌,價十萬五千。 埠仔唐四餐馆出護生意好,有濃淡酒牌·位于市中中。有意者請電: 旧原教館・座位九十・有全酒牌・冷暖氣及各樣用具設備齊全東主因事廉僧出護・取僧八萬五千元・有意者勿失良機・請電五千元・有意者勿失良機・請電話・255-0932 電話・255-0932 る717 E HASTINGS 電:二五四一七八七六相五百多元,有意者請解完成。上下層各兩睡房, 話:自售。 以期長 一君接沿 84-9616 1223 業人士 機 0 元發時天有展問生意取短意 32 STINGS 與蔡君 陳治 0 9 電萬全酒 共 大年新玻璃屋出賣 主貨款。英語電 DOREEN WEST 463-7111 WEST 463-71111 唐都餐館實業出資 例另鋪位,每月共出租五百餘元 ,如有意者請電: 與比旅遊地區 餐館連實業出讓,首期二萬, 可營業。電話: 唐· C· DAWSON CR- B· C· DAWSON CR- F市中心,石梁建築共面積五千呎,實業每年收租約二萬三千元,。 餐館年做二十餘萬,八十座位,全酒牌,業主可低息貸款。 112-782-5200 唐人 第三年 新屋出意。三 特價十萬九千。 下7有暇市沙午6意址中省 C全七 上部睡 ⊗ A 翻房 D公蘇三 O司先房 一五家一一一萬次區子, の:生兩 ミ八:廳 村 屋 出 賣 九百平方尺,四至五睡房, 九百平方尺,四至五睡房, 九百平方尺,四至五睡房, 九百平方尺,四至五睡房, マヌ新屋 一旦新屋 ・四二一一三四三〇・ ハ七六一八八四一 ハ七六一八八四一 ハ七六一八八四一 ののの RTX・ 2万,出曹屋 度,上四下三,內部 商角,十九街東夾 高英語電話: 一九〇二三 9 三層三房 賣 . , 即四 唐人餐馆出實 有135座位。酒吧。離卡按利 時南部七十味,取價三十五萬, 程生意額二十餘萬。與因股東意 見不合急賣。如有意下午六時後 112-403-27 在新皇帝式五睡房屋,位於烈治 全新皇帝式五睡房屋,位於烈治 1 LINDA FONG 五睡房屋,十庫完於可出租, ※138。電陳太 ※138。電陳太 4-3603。 材料上乘新屋。 6679 近學校,交通便。 1千四百六十 尺。十八萬九千。英語 1: MAX MGUF BLD 325-9344 屋 主 自 八五年五八二 0) 0兩 有交租 時最最 英好好

羅家代 門

有人息物業 位於二埠,五組格文,每月收入二千一百,有八萬十四島被揭直到一九八五,每月供八百元銀期 一流餐室,位於二埠,五組格文,每月收入 多過三萬六千。 一大萬山新架撐及其幣稱文后面。每月 一九八五千一百,有八萬十四島恢揭至 一九八五千一百,有八萬十四島恢揭至 一九八五千。英山市一面。每月收入 1956年 1000年 1

特 視 新 屋本拿備高尚什宅區豪華新屋數間,三至五睡房,開借三十四萬五奈房及雙車房,開借三十四萬五至房及雙車房,開借三十四萬五至,保養好,交通方便,土庫容易或。291-9981

世年新近洛歇麼全部翻新兩房一 就放機升屋地72×120有車 房價八萬五。 群 貨 店 出 賣 叶地点,最好批,最好收入, 好定價,詳情請上午八時至四 叶地点,最好批,最好收入,

是集師新 至五點開放。 至五點開放。 紹 溫哥華 屋出賣 ∞室 6 里期日

BC埠

3 電

3

請電14日

· 照 順 二 歳 明

小

3 孩 3 9 。英

於 上午九時至二時 上午九時至二時

1101 ROBSOI ROBSOI

・有意請自費電子

5話千六百

面2長詩

60日

5者書



死省埠仔詩經驗局 至九時白費電話: 403-至九時白費電話: 403-ROBSON街面沿 1 - 0 6 4 1 HASTING HASTING 中四馬 6 有 意

森化生活 化

6 待經

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

冬季大減價十天美國上等靚絲苗特平 \$10段 百分百純正粟米油\$.3% 金牌即食麵卅包庄\$4眾

UNCAN埠,近域多利 包吃仕請COLLECT 有名的市,土支高,環 可以上的市,土支高,環

▲24小時服務 ▲歡迎來電

> 438-1828 874-5698 SANDY

價 優 待 北辰油漆裝修

商業及住宅樓房

請來電874-5698 438-1828 SANDY

查詢及報價

梁

Alcan Building **Products**

Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公可能以最低價 格替你安裝質量高而叉節省能源之雙重 玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗 系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎?這不但增加你住屋的舒 適和價值;而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗,换新的雙重玻璃窗(內卡空間) 或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鉛質製造商查詢。我們替業額巨大 2 保證價 廉物美。

ALCAN 公司是價錢低,品質佳,服務可靠的象徵。 請發電查詢,估價完全免費·用英語接洽。

電話: 420-1125



258 East Pender St. Vancouver B.C. 電話:(604)684-2341 特價機票前往

(代理各大航空公司國內外機票) ▲直接出票・母須苦候▶

五十 京 最以下 , 最好下

KOREAN GARDENS RESTAURANT

(Formely New Seoul Restaurant) 韓國式燒臘,

放在檯面

任由你自己燒熟來食,是東方最特 別風格的餐式。有華人仕女招待。 價銀低廉。特別午餐,星期一至五 ,晚餐由五點起,是雲埠第一始創 的韓國餐館,歡迎定座。

七天營業包括公衆假期 845 E. Hastings Van B. C. Ph. 255-8625 255-5022

席金・ 二月四日以前后十二歲以上一十二歲以上十二歲以上

平指節員七 儀宴典星 館場の関する。

下午一時爲舉行仍察者恭候,同日

所日行

置下本

ACOME CAROME CAR

搜烟通快捷 732-7533 or 873-6636 4225 Fraser St Van B.C. 24 hr Answering S

治請師 OH,位 ・ 労如私 P へ節 君有人 い C 美 接意因四正觀

時后電の「下型大型」 地快捷で スカ六

國經亮唐家如元唐召貴元一 慶文,福四結,培四五,百千九 ,兆春馮濃六元口元基,,道二 姓永桓,文,十,忍卫立官宣會恩 ン和,棟沿鄭元鄭AE團道道錫平 ,永材合國,潮ZA二會會安總 進文,家明馮集一尺十迦青團會 喜,金三〇明台二口元密年部館 · 錫裕十以浩家百 I , 團會分會同玉鈿 , 元上 , 五元 N 馮四同團員叩 靈,柏。每唐十, 2福十工友七副

在任弟母女仲女子亡服女男培梁敏佳潔卓人母 嘉馏治霜霞妹郑文梁梁 玲華堂 嘉福弟 類斌婦

堂堂堂伯甥妹孤孤未反

送賜宗園へ出時一嚴 高花親叨O殯假九唐 前圏威蒙の歸座八公 隆膊友 四土暗二燥 A安市年進 情儀恩 AN VIEW) 墓 女群於海景 中黨殯儀館舉行喪禮 年一月廿二日上午上 歿並平 存親總 均臨會 感執舘 謹練宜 此素道 哀車會

墓

禮十于

隨惠

惠芳 名 孫孫男哀思伍哀女男伍女女男伍女女子 恕不另錄 周周儉伍爛翠伍 麗柏佐秀 嬋宏 蓮勝伍琴 新局局 見叩

協寫

領下以元

州席會上女 多員會會

6 年 日 八

9 便五費元

8編元

送惠蒙出在干 高賻 殖域之 誼儀 歸多喪 土利於 降間

殁并

安参一

葬臣月

電意專語 計學 水 3下理 7-4496 特水平

六衣 十二一 元友賻 ,共儀 男哀子杖 曾七一 孫女一期 外外 紫十一 曾男蘇蘇蘇蘇蘇夫 堯八田 男女阈柏樹棟煥柱蘇 ,元ス 女孫材材材材金林汝 孫十 孫孫孫壻一功 楊,日 媳媳媳楊媳 廣蘇N 十名 源藝四同名 邵關周秩獎 合夫之训 耀秀翠菜素 態;合家 池李芳

家製

在 京親 所 東京 親戚 友世 前墓 園 切 京親 戚 友世 前墓 園 切 京親 戚 友世 前 墓 園 切 京 親 臨 執 緋 素 車 隨 送 送厚叨禮十人 高 蒙出日之 殖假 殖假 降花 歸唑經 土暗于 情圈

活文台潮,良陳禮,煥梁培 。,家集碼同願,陳森
治 。如。合幅,賢李
正 家貴鄭,乃,家,家

, 合鶴黃光陳,梁,廣,一〇〇密,會 家溪少,兆唐就謝與鄭乙田田團宣館 ,文吳家南,滿,合鄭潮同台唐 馮,永,合丘堂 黃家獎偉,家堯 文永疇鄭《日,君同華,唐〉棟 Z同〇平柏・A A 鄭平〇合唐 スエ盲總亮鄭乙元廟會 樹,少,蕭陳 00 黄冰唐俊宗の,實,瑞 T, U 澤,庭,明偉怡曰馮誠梁楫 PEL ARL X

A O D 孔平徐琴枝同蘇家,徐梅蘇楊家,,甘輝合家流楊合家權茹橋,合惠,強,與 P C E C , 秩同,,權,李氏朱錦廣,周蘇鑿合家,台志家,台煜根曹家齡黃同蘇公 黃琅,許朱舉謝永合伯榮枝曹翠楊台家,蘇家均,楊家均蘇問,合木,美司¬永,李黃子權程昌家隱合蘇均積素家,蘇順,合曹秩,合偉權蘇家根蘇端工花 一,康萬菊彩洵西駒合,同家柏泰楊卿,蘇金然葉家錫潮黃家藝台州,合成屈友圈 錯芳漏名 夫龍,合合台家李,始合秀,徐錫容謝 SW 治,球台錦,合家昌楊家坤保,上 及婦夫李黃家家家,樹曹蘇同家葵楊曹湖合福本黃合家照蘇家,合伯,合羅楊中 86同婦徐伍,,蘇功能偉,,合覲,謝家海合樹家,合伯,徐家康蘇家同秩華 祈恕 爲不明見 諒呼

安士一

二以,母杜熊元,贯,,六,黄,楊合鑑以每蘇球楊熾





作為一個市場。 作為一個市場。 作為一個市場。 作為一個市場。 所科斯夫人昨晚在此 馬科斯夫人昨晚在此 馬科斯夫人昨晚在此 是的藝術,在空間

中,人們向電影取得被中,人們向電影取得被中,人們向電影取得被整。
中,人們向電影取得被整。
中,人們向電影取得被整。
一百萬美元的電影取得被整。
一百萬美元的電影取得被整。
一百萬美元的電影取得被整。
一百萬美元的電影取得被整。
一百萬美元的電影取得被整。

具席 九十八元 八和菜四十五元

652-654 E. Broadway St. Van. B.C.

WALL CO. 336 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

干

零估批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE. 683-5656

*********** Agents for Orient & Pacific Lines

十五日英國倫敦及希臘旅行團,其中包括四日郵船遊希臘及土耳其各島。 曹州以雙人房計:每人加幣 \$ 3 6 1 5 詳細旅程請打電話: 詳細旅程請打電話: 詳細旅程請打電話: 行 社

其中包

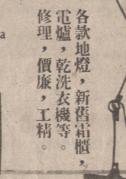
UNITED DRIVING SCHOOL 823 E. Hasting St. Van. B. C.近唐人德

時間任擇且法速成,歡迎補鐘租車考牌,爲方何傷 胞,特設考試速成班,日日教授筆試及路試,天天 考取車牌及學車牌,歡迎查詢,假日照常服務。 ▲特農全程八小時,連車考路試,只收\$165 電話253-1333 (電話24小時自動錄話) 或 321-3371找曹先生

高薪聘請經驗男女教師多名

電岩 742 E. Hastings Street Vancouver, B. C., Canada

Telephone: 255-7431



VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

日至

華高雲 大拿加

定座電話:879-002

曲七

华至

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver B. C. V6A 1S9 Phone: 685-9743

零售批發 江本 省龍泉 公司受委託為 術瓷器 總代 律歡 理 迎

GANGLEY TRADING

Import-Export

Wholesale - Distributors

777 BEATTY STREET VANCOUVER, B.C.

TEL. 687-2651 發批品商產國營事

奧林比亞電視公司 OLYMPIA TY ELECTRONICS

2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

TECHNICS REAL

電視,音响,錄影器材 PHONE 255-4543

豆腐 YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號 電話:六八一・二七一二

日所上純機營質香歡 昌用等正器養佳滑迎 豆材黃石製衛味可惠

腐 料 豆 膏 造 生 美 山 顧

Sunbeam

鮮 美

免費估價 房屋改建 土庫間格 迎電詢 電話:684-1551

電話:872-0058,876-3504 設中文教授班,方便對英語有困難人仕,考取筆試

電話:298-8924張氣工程・價錢相宜。 水電暖氣工程 張 暖

1020 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711

廣 西 靚 柚

242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

恭喜發財 元豐公司同人鞠躬 萬 帆 如意 風 順

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave . VANCOUVER B. C.

TEL:733-9151

哥林比亞學院

話 五 学級十課生 一有 超程年.

居時將達到五十九 人口將達到一億 日本經濟企劃應 是 人口將達到一億 日本經濟企劃 第 日本

人的門旋凱過穿機駕

稱,他已發明一種革命性汽車引擎,可以大幅削減汽油消費。 一起一致明,仍在模型階段,康斯坦丁希望取得財政和技術 一起一發明,仍在模型階段,康斯坦丁希望取得財政和技術 一起一發明,仍在模型階段,康斯坦丁希望取得財政和技術 提助,去完成一件工作模型。 一九三九年,他已使用水與汽油混合物行駛汽車,當二次世界 大戰使他的實驗終斷時,他已行駛了逾六萬公里,没有出過毛 大戰使他的實驗終斷時,他已行駛了逾六萬公里,没有出過毛 大戰使他的實驗終斷時,他已行駛了逾六萬公里,没有出過毛 大戰使他的實驗終斷時,他已行駛了逾六萬公里,没有出過毛 法國一專家最新發明 汽車引擎有新突破 汽車引擎有新突破 烏賊

一歲的英國作家 東製片家亨利· 林肯、三十九歲 禁國小説家理查 德·國小説家理查 德·國小説家理查 歲新西蘭研 究學 家邁 克爾 教育的歷史研究,其中包括 对容是根據 大表憤怒

中東。村東京大学 裔後的存生然仍有蘇耶露透還者作

起門門門

Northwest Food Products Limited

五磅十 鮮芸乔皮 雲下乾麵 花旗炸麵 新鮮出麵 蒸氣炸 蒸氣鮮麵 批 發

從, 概

電話六八三一四七二二一演唱。預售聖誕,新演唱。預售聖誕,新 102 E. Pender Street

Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-4822

僑胞光節 大讌小 無任歡迎 豐儉隨

Kenon Constrution Co Ltd.

電話:253-9651

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street.

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

七天營業、例假休息 名師主理 百粤名菜 晚飯小宴 喜慶宴會 專門選購 貴賓廳房 華麗禮堂 服務週到 生猛海鮮 星期美點 情調高雅 遠近馳名 最佳場所 筵開八十

Golden Capital Restaurant

地址: 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER

訂座電話:926-6037或926-6038 著名煲仔菜各種鐵板燒 與衆不同 四季日日恭候光臨 地庫泊車 交通方便

營業時間:下午四時至十一時 (七天營業)

片打街東二百七十七號 電話:六八四・一九一六 營業時間:每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

馳名燒烤 名厨烹飪 正宗粤菜 豐儉隨意 小宴晚飯 用料最靚

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

掛爐燒烤 糍飽糕點 精美粤菜 **粥粉麵飯** 歡迎外賣 名廚主理

PHONE: 681-3953

Vancouver B.C.

埠雲 秘書資路蔡根遊立正

金馬餅店茶餐廳

埠緬街四一六號 Golden Horse Bakery &

Restaurant Ltd. 416 Main St. Vencouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

上午八時至下午七時。一經已開張營業,時間由 **近糕。抵食經濟早午 餐,香港式會意粉,** 結婚禮餅,精美生日 **谷種香滑雪糕,各種** 各式麵飽西餅,中西 ,歡迎定購 曲

EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話:682-2244

梅林桃杷果 內安雲南普洱茶 內安雲南普洱茶 內安雲南普洱茶 台灣五磅罐頭竹筍粒 台灣五磅罐頭竹筍粒 竹筍 ▲零沽批發・無活歡迎▼自浸樂材海狗鞭酒 台灣十二安罐頭熊 台灣五磅罐頭馬蹄粒 大

·本黨機構 等行春讌,完 等行春讌,完

十五

成歲

人,

, 小童

,務一者

律每位五元

Wing's Holding Co.,

[Canada] Ltd.

758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER. B. C.

定於二月十四日(星期日)下午

員交代

及春讌通告

報截請 名止早報

·二月十一 八利編排席 八利編排席

大漢公報 日 全期 日

四

威健公司

八

雲埠洪門民治黨機構啓

迎垂均

並設部購



| THURSDAY 28 JANUARY 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | 1982 | · 能此須本全對表,反 不即壓年文裝率。 不則壓年其率,部長來 行失物中中 持 醫記跌設宜 年山次傷堂華雲來草撰,,磅高

大出租住生 街東二三〇六號,電話二五四一 有特製各種跌打秘方務酒,故 有特製各種跌打秘方務酒,故 八人士尤杂,向以生物,向有僑鄉之譽,人物鍾靈, 生活事業備

位於本省和平河C地東京公共事業發言人,公共關係東尼麥加哥稱,一九八八年將為東尼麥加哥稱,一九八八年將為東尼麥加哥稱,一九八八年將為東尼麥加哥稱,一九八八年將為東京公共事業發言人,公共關係平河C地段水壩工程之時候。 水電車 興 一个工作,過去政府對安 一个工作,過去政府對安 一个工作,過去政府對安 一个工作,過去政府對安 一个工作,過去政府對安 一个工作,過去政府對安 一个工作,過去政府對安 一个工作,過去政府對安 一个工作,過去政府對安

加校董會, 假座曼地吐 報告, 一九八二年六月十二日加 (雲訊) 卑詩學校校董協會 示紀國行接效國

Great China Co.

12 B

C. A.

C

ANAD

8 EAST PENDER ST. VAN. B. C. 闔家樂,流 古香置董几傢 、琴桌 地 9 道 全 全

0

各位僑胞:

• 免費佔價 •

歡

迎

分

銷

T. C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C. V5N 1J6 Phone 253-5668 LICENCED GAS FITTERS

節省能源,凡屋內裝有煤油暖氣爐的話

的水電 華已第一一樽消凡 料公陳 韵,, 內 及卑詩大學供應 及卑詩大學供應 位上被寫滿字,居被割破,玻璃窗刻

量超飲然酒,師前加飲「醒池路」,如已發生酒後不適,即飲一酒後,即飲香菇料天然飲品「醒 W. TASTY 尿等疾患,亦具同樣功能,如解特效,做對肝臟炎,腸胃潰

党日術主

會

士前往參觀,增加知識。 展覽會。 展覽會。 展覽會。 展覽會。 上,書英每人一元,與選,學 上被寫滿字,尾燈被打爛,巴 對破,玻璃窗被打碎等等。座 致大受損失,如有時巴士座位 致大受損失,如有時巴士座位 型大受損失,如有時巴士座位 大受損失,如有時巴士座位



電話:

八七二一五二七二

毛绒·藤竹·合成鐵维

金製作

第一家

起貨

請

帖

五元

小酌無任歡迎

上乘巧手烹調特設午餐晚飯宵夜大宴

已開張營業正宗粤菜游水海鮮選料

本酒家禮聘香港黃偉民廚師主理

B

60 W. Broadway, Vancouver 872-3255 872-4786

Q

RESTAURANT 3060 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V5T 3G5

Phone: 872-5272

星期五 晚上五時至十一時 七天營業每天由上午 溫哥華緬街三○六○號 六營業至凌晨一 至下 (夾十五街) 午二時

新張營業

欲改爲煤氣或電器暖氣爐,可獲職邦政府補助 金八百元,如閣下欲知群情,訊電訊張君接洽 電話: 325-0177

教授:

彩色冲晒

藝術攝影

永

承接彩色黑白放大

士廁所被損壞等。 主數千元。 達數千元。 達數千元。 對抗歹徒破壞行為,其目的爲求 對抗歹徒破壞行為,其目的爲求 要服務人員將往訪問青年之家長 安服務人員將往訪問青年之家長 安服務人員將往訪問青年之家長

茸 百 加

CANADA GINSENG CO. LTD. 溫哥華喜市定東街四六一號 電話(六〇四)二五五一七〇三三



何不試試看



大漢 & 郭 The Chinese Times **₹**

phone 685 8941 685 8812

到刊七十分年 · 為加問歷史最久之華文報係 · 古公公正·雷凯扶捷·消息鉢實·副刊為未 投票 人工使用廿一元 半年三十九元 全年七十七元 以上情目包括郵费在內。



▶ 一般印件 文件複印 一天起貨 ●



台灣發

票案

北京破紀錄 北京 (北京二十二日法新 (北京二十二日法新 八北京二十二日法新 至於獎勵民間興建十 空條例修正草案通過, 定條例修正草案通過, 定條例修正草案通過, 以下,則須等國 私人時住

孝璟。但是又自曾方套 概案學牢,才想鄉架季 概生病,母親因為仙人 就里,途中想到他的父 就里,途中想到他的父 上海航道局 技術人員 沒港池、航道等任務 與建。承包這項工程 動航道局技術人員 大海航道局技術人員

情。 言已經編不下去,到二 十日上午九時才說出實



孝 鄉架四歲男童、又向他的家屬勒贖新台幣三章,在案發第二天即被逮捕,至二十日才供出章,在案發第二天即被逮捕,至二十日才供出官檢驗後,發交家屬收殮,並下令將疑兇李四 建祥收押。

四歲男童修遭活埋 疑兇二十歲·死者叫他大哥哥 四歲男童修遭活埋

茶市一晚飯一宵夜一擺酒 常備海陸空野味

上午十時至凌晨三時

訂座電話:688-1581,683-9068 温哥華緬街544號

m 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Ganada

三九號 110室 電話: (604)689-050

九月九日,十月七日・

出發日期:二月十七日,二月廿四日・ 口温哥華・香港・北京・南京・杭州・上海・廣州・香港・温哥華・ 14日\$2.855.00

出發日期:二月十七日・二月廿四日・三温哥華・香港・杭州・上海・無錫・宜興・南京・北京・廣州・ 香港·温哥華· 16日\$2·995·00

出發日期:三月廿二日,四月十二日,四月廿六日,五月十日, 五月卅一日,六月廿八日,七月十九日,九月六日,十月廿五日・ 四温哥華・香港・杭州・上海・南京・西安・北京・廣州・香港・温哥華 16日\$3.095.00 出發日期:四月一日,四月廿九日,六月三日,七月八日,八月五日,

⑤温哥華。香港・廣州・桂林・上海・杭州・北京・廣州・香港・温哥華・ 16日\$3·095·00 出發日期:五月九日· 対温哥華・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・

温哥華・ 18日\$3.245.00

出發日期:四月六日,五月十一日,六月廿九日,八月三日,九月十四日出温哥華・香港・杭州・上海・南京・青島・北京・廣州・香港・温哥華・ 18日\$3.245.00 出發日期:三月廿五日,四月十五日,五月廿日,六月三日,六月十七日七月廿九日,九月二日,九月十六日,十月十四日,

廣州·香港·温哥華· 出發日期:四月十一日,五月九日,七月十一日,八月八日・ 加温哥華·香港·廣州·武漢·宜昌·楊子江遊船·重慶·成都・北京・

川温哥華・香港・廣州・桂林・北京・錫林浩特・呼和浩特・北京・

廣州・香港・温哥華・ 19日\$3.395.00 出發日期:四月九日,五月十四日,六月十一日,七月十六日,八月六日 九月三日,十月一日。 本來回程均經過香港,可提前出發,可延期回程,機票有效期爲一年。

△朱四年均經過音港,可提前出級,可延期回程,機票有效期為一年。 △免費來回香港・台北・香港機票。 △代辦手續,專人領隊,一流酒店,三餐膳食。 △在香港逗留期間,下榻香港第一流酒店,帝苑大酒店(ROYAL GARDEN

△可代申請旅遊完畢後之延期探親 US\$2135起

· 楊遊東京,京都,漢城,台北,馬尼拉,香港,曼谷,檳城,吉隆坡 ,星加坡,芭厘島等地。 分別有15天117天或22天之行程1住宿豪華酒店1包早晚餐。 每團之最終站均在香港,可在香港停留,於35天內回程。 : 出發日期: 每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,139 起 , 另加幾票前往倫敦 *暢遊倫敦,巴黎,琉森,法蘭克福,荷京及比京。 *華人領隊,全程11天,一流酒店,包早午晚餐。

*亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎查詢。 *可提前出發,可延期回程,但需30天前訂位。 出發日期:每年由四月起,每月均有團體出發。

專人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。 住宿一流酒店,包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。

* 楊遊迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城 羅省及三藩市・ 出發日期: 23/1・13/2・20/3・3/4・22/5・27/6・3/7・ 7/8・ 17/10-24/10-31/10-

亦有華人領隊之迪斯尼樂園李糯三藩市旅遊團,適合不諳英語 之僑胞参加・詳細情形、敬請查詢・

居城旅遊團 李糯 \$199 起 拉斯維加 \$269 起 * 全程三或四晚,專機前往,專人領隊,一流酒店。

*出發日期:逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。 美加各埠機票特平

卡加利 56 點問頓 61 宛尼辟 95 多倫多 161 渥太華 169 滿地可 174 特廉機票來回香港台灣及東南亞各地 廉價機票種類繁多,前往之城市遍及東南亞各地,敬講查詢。

專門接辦移民機票

特浦中國各地年畫及名畫複印品 由專家爲低胞選配各種框架裝體

一律八折優待

整据 室地址:

3306 CAMBIE (17 AVE.)

電話:876-5232

HASTINGS 123 E ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4

溫哥華喜士定東街一二三號 光陶指導
本店現定於十二月十日星期四本店現定於十二月十日星期四

I

蒙各界顧客光臨。萬分感謝。 六七年,過去十餘年來,一向 舗新址啓事 • 向一 得九

電話

87

14-

69

專科承裝修理,大小商業 一定雪柜八衣乾衣機。電爐 配火政府牌照。 馬君寶(Alec Ma) 馬君寶(Bill Ma) 三二七一一五一(華語)

中文沈地位 中文沈地位 李素養器,上門氿各種地野,即日可用,不退色,不糖特價優待。客廳,走廊,只收三十一元。第1-1684 當格計漆屋

忠試爲僑胞服務工作快 承接泥水木工像私等各 電話:二五四一 裝修油 漆 四七

中國參茸藥材關

農曆新年大減價,由一 月十四號起至一月廿四號 止,所有貨品一律九折酬 賓,特價品除外,買滿卅 元以上可贈送二尺長熨金 大財神到,或企得之熨金 大財神一個,買滿十元以 上,送八二年七彩精美月 曆一個, 送完即止。

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理 地址:加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號

(即邵氏 戴院斜對面) 289 E. HASTING'S ST. VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113

TOMOURA DE MANORADO

本公司可以替你辦理,手續簡便,

在本埠付款。在國內取貨。取貨地點可 近在廣州或遠在北京。免除携帶過關之 麻煩。

禮品有多種名廠電視機,收錄音機 ·雪櫃,洗衣機,電單車,衣車,風扇 · 時 • 單車 • 水泥鋼筋等 •

查詢請到

捷高有限公司

温哥華百老滙西街六〇六號 (604)872 - 3955

ARBEARCARDAR

LEUNG

Phone: 254-1203

如及間商 蒙熱格業

利氣,樓 用瀝天花外海 接地 免費 至電 亚佔平,重 力價頂油修士 十二時 二五 山。天漆, 面水内

,電外木 一工設 晚四 h **律程計工** 上一 六一四 八時至一二號 辦專樓 亦修字程 居士 十三 頂庫 瓦大

身運送兼辦理香港移民山 問電話:一

公司 • 出 有入 大枝行

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏

免費估價 請電: 325-5459

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL. 876-5925



100

馮 坤 威



Ken Fung Michael Chau May Lai 住家: 294-4009 住家: 876-8434 住家: 254-5501

以上三位教車師傅,已離開香港駕駛學校及加拿大駕駛學 校,馮坤威先生前是香港駕駛學校創辦人之一,聯合組織嘉華 寫默學校,經驗豐富專誠爲僑胞服務。本校定于一九八二年二 月一日開張營業。并祝 **台新售同學新春快樂**!

精印 信紙 信封 中英文膠章

A complete Design & Advertising Promotion Service

magazines newspapers posters brochures logo

Chinese Cultural Centre Commercial Complex 205-10 East Pender Street Vancouver, B.C., Canada, V6A 1T1 Tel. (604) 684-2424

各種地氈地布 CARPETS & LINOS At Very Low Price

適合住家、辦公室、餐廳及團體 用,大宗選擇,包按裝。

我們備有各色地氈適合你的 需求,請來參觀,另有特價地布 出售,我們有許多滿意的華人顧 客,「這是友誼的商店」。

地氈城公司 CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251